Pd-7-22-47- $5.00/XX
Pd-10-7-47- $20.00/XX
Pd-10-18-47- $193.00/XX — 10-23-47
for S.S. Tickets

130 Newport St.
Sheatown
Nanticoke, Pa.

Spr. Michalina Kapacz

Czekać do Oct 1-47 na jej odpis.

Otrzymał za szyfkartę zurot 5-17-51 = $181.90
Płaci za kanc. 5-17-51 = $10.00

May 17, 1951

Gdynia America Line
32 Pearl Street
New York, New York

Gentlemen:

We are enclosing Purchaser's Receipt No. 17543 for Michalina Rapacz, and we mean this case is closed.

Very truly yours,
CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lz

Dnia 17 go maja 1951 roku.

Mr. Frank Wrobel
130 Newport St.
Sheatown Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie:

List Pana oraz sumę $10 otrzymałem za co Panu dziękuję.

Posyłam Panu czeka No. A24282 na sumę $181.90 i niech Pan podpisze tego czeka na obu stronach zaraz za czerwonym znakiem i wymieni w banku.

Papiery które ja wyrobiłem a Pan podpisał są dobre u konsula na następne 5 lat.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Dnia 15 go maja 1951 R.

Feley Furtek
Notarusz Publiczny

Szanowny Panie
Piszę list i Posyłam
Panu te $10 dolarów
za Robotę i Proszę mi
Przysłać te Pieniądze za
Sifkarte

Z Szacunkiem
Frank Wrobel

Dnia 11 go maja 1951 roku.

Mr. Frank Wrobel
130 Newport Street
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie:

Piszę drugi list do Pana i proszę o przysłanie sumy $10 za moje koszta i starania.

Ja wyślę Panu natychmiast sumę $181.90.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Dnia 17 go Kwietnia 1951 roku.

Mr. Frank Wrobel
130 Newport St.
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie:

Uważam że skasowanie szyfkarty jest obecnie na miejscu. Rząd Polski nie pozwala nikomu wyjechać z Polski obecnie.

Potrzeba ze staraniem się o polski paszport czekać aż urząd polski zfolguje.

Dlatego proszę przysłać szyfkartę a ja ją skasuję.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF/lz

Dnia 16 kwietnia R. 1951

Szanowny Panie

ksiat bym się Pana zaradzic ty sprawie co Pan mysli tą sinkartą ktura Byla wysłana dla Mirhaliny Rapacz ja myste ze to niema zadnego widoku zeby ona mogła Pzyjechac więc Bym Prosił Pana się Postarac ote Pieniądze za te sinkarte Proze mi otpisac Z szacunkiem Frank Wrobel

Dnia 6 czerwca 1950

Mr. Frank Wrobel
130 Newport Street
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Drogi Panie Wróbel:

List Pana otrzymałem. Po lepszym zbadaniu sprawy panny Rapacz i otczytaniu wszystkich listów których napisałem coś około 50 do różnych urzędów odnaleźłem że w roku 1947 wyrobiliśmy taką aplikację u konsula Polskiego w New Yorku.

Teraz nic nie wypada robić jak tylko panna Rapacz pw powinna starać się sama u Rządu Polskiego o wydanie jej paszportu. Niech jej Pan o tem napisze.

Ja mam list od Konsula Amerykańskiego z Warszawy że wyda jej wizę gdy okaże list od Polskiego Rządu że da jej paszport.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Dnia 4 kwitnia 1950

Drogi Panie Furtek
Pan jusz Rasz Wyrabiat te
Papiery i to miało Byc Wszystko
tylko dowyjazdu cy musi
te Papiery znowa odnawiac
co Pare tygodni ale mie się
tak zdaje ze to jest wszystko
darymne co ja słyszał ze
nik się jeszcze nie dostał
do Ameryki takich tylko jak
jest tu Rozony albo obozów
to Proze mi opisac cy tamte
Papiery juz nie waszne
Z Szacunkiem Frank Wrobel

Dnia 31 maja 1950

Mr. Frank Wrobel
130 Newport Street
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Drogi Panie Wrobel:

Panna Michalina Rapacz otrzyma zdaje się w czasie niedługim wezwanie od konsula gdyż jej kolejka nadejdzie w krótce.

Musi ona jednak okazać list od Rządu Polskiego że wyda on jej paszport na wyjazd do Ameryki.

Ażeby ona mogła taki list otrzymać, potrzeba koniecznie ażeby Pan jako że ją sprowadza wyrobił tutaj aplikację na jej paszport i konsul w New Yorku taką aplikację potwierdził. Koszt cały wyrobienie i opłaty wyniesie $20. Upraszam więc o przysłanie tej sumy.

Panna Rapacz pisała do mnie już dwa listy aby starać się o nią gdyż ma ona wielką chęć do Ameryki przyjechać.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Dnia 17 lutego 1950

Mrs. Michalina Rapacz
wieś Dobrociesz, poczta Iwkowa
powiat Brzesko, Woj. Kraków, Poland

Szanowna Pani:

List Pani otrzymałem. Prawdopodobnie Pani dostanie wezwanie od Konsula możliwe przy końcu roku obecnego. Żadne extra prożby ani starania u konsula nie pomogą. Pani musi czekać swojej kolejki.

Jednak gdyby Pani pokazała list od Ministerstwa Opieki Społecznej że wyda ono Pani paszport to konsul prędzej wydałby Pani wizę.

Ja pisałem do pana Wróbla jeszcze w roku zeszłym ażeby podpisał aplikację o paszport dla Pani a konsul polski w New Yorku taką aplikację musiałby zatwierdzić. Koszt wynosiłby 20 dolarów. Jednak pan Wróbel na moj list nic nie odpisał.

Dlatego ja radzę Pani ażeby napisała list do pana Wróbel że taka aplikacja jest konieczna, bo jak Pani nie dostanie paszportu polskiego to konsul nie da Pani wizy.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

d 14/I r 1950

Michalina Rojsar
w Dobrowiesi Górkowej
Brzesko Wrocków

Wielmożny Panie

Zwracam się do Pana z prośbą bo chcę się dowiedzieć kiedy może nadejść jakaś kolejka wyjazdu do Ameryki na numerem 5.547 bo mojemu mężowi nie wymagają z Warszawy i niemogę odgnać promesy Wizy podług jego paszportu Więc Uprzejmie Pana proszę by Pan w dalszym ciągu starał się bym mogła odgnać tę promesę Wizy i mogła się dostać do Ameryki to Pan Franciszek Wróbel wszystko wszystko wszystko wszystko wszystko i niech Pan bardzie tacy dobry i odpisze mi list I czy w tym roku 50 mogę się spodziewać wyjazdu do Ameryki.

Michalina Rojsar

Dnia 25 Kwitnia. R. 1948.

Szanowny Panie Pize do
Pana ty sprawie o Michalinie
Rapac cy by Pan niemog
napisac Prozby do ambosodora
Amerykapskiego Warzawy
zeby jeśi Prymdzy wydali
te wize bo ona Pisze ze byta
Warzawie tam u ambasodora
to jeśi mowit ze musi cekac
jescze 4ry lata na jeśi
Nymer Prosim mi napisac
cy by się to dato co Poradzic
Z Szacunkiem. Frank Wobel

Dnia 26 kwietnia, 1948 roku

Mr. Frank Wróbel
130 Newport Street
Sheatown, Bentbeke, Pa.

Szanowny Panie Wróbel:

W sprawie Michaliny Kapusz pisałem do Ambasady Amerykańskiej czyli do Konsula w Warszawie. Na mój list otrzymałem list od Konsula który załączam. Konsul pisze że panna Kapusz zaregistrowaną została dnia 1 kwietnia, 1947 roku. Należy ona do kwoty zwyczajnej i musi czekać dłuższy czas na swoją kolejkę.

Jednak niech się Pan nie smuci gdyż zdaje się że przejdzie prawo w Congresie że powiększoną zostanie polska kwota.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

P.S. Niech mi Pan odeśle list od Konsula bo potrzebnym on mi jest do rekordów.

February 25, 1948

American Embassy
Passport and Visae Division
Warsaw, Poland

Dear Sirs:

Re: Miss Michalina Rapacz
wieś Dobrociesz
poczta Iwkowa
powiat Brzesko
Woj. Kraków, Poland

My client, Mr. Frank Wrobel, 130 Newport Street, Sheatown, Nanticoke, Pennsylvania requested that I write you relative to issuing a visa to the above-mentioned immigrant, as all necessary documents have been forwarded to the Consul's office before November, 1946, and a steamship ticket has been purchased for her last year.

Your early reply relative to the time when she may expect her visae will be greatly appreciated.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

NAJWIĘKSZA W ŚWIECIE POLSKA ORGANIZACJA BRATNIEJ POMOCY

FELIKS FURTEK
KOMISARZ OKRĘGU 1-GO Z.N.P.

REZYDENCJA: 79 PARK STREET
CHICOPEE, MASS.
TEL. 336
BIURO: 226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.
TEL. 852

BIURO KOMISARZA OKRĘGU 1-GO Z.N.P.

NA STAN MASSACHUSETTS, RHODE ISLAND I NEW HAMPSHIRE

347

CHICOPEE, MASS._____194__

Michalina Rapacz
wi Dobrociesz
pocz Żukowa
po Borzesko wo Kraków

Felder

Dobrociesz 19/I 1948.

Wielmożny Panie

Upiejmie Panu dziękuję za wszystkie slavania klove Pan się slavał w sprawie mego wyjazdu do Lychcras Y jeszcze bym bardzo Pana prosila by Pan był laskawy i napisał list do Ambasady Amerykajskiej do Warszawy by mnie wydali premesa wizy klovej rządu Ministerstwo Spraw Zagranicznych ponieważ ja drukiem pisala. dwie prośby i niemam odpowiedzi Więc proszę Pana Uprzejmie o dalszym slavaniu do Ambasady by mnie wydali. Wiec lo gdy zajadę lo Franciszkim Wróblem wynagrodzimy czyli zapłacimy Panu bo ja pragnę być jaknajprędzej w Ameryce lylko proszę nie zapominać o dalszym slavaniach w sprawie mego wyjazdu.

Dnia 2 maja 1942 R.

Szanowny Panie Furtek
Otrzymam Panu list. klucz
Panu jest potrzebny
i Prosim jak Pan Postanie
jaką Wiadomosi oprzyjesdzie
Michaliny to niech mie Pan
Zawiadomi

Mr. Frank Furtek
130 Mulford St.
Hatton, Manitoba
Can

Dnia 13 października, 1949 roku

Mr. Frank Wróbel
130 Newport St.
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pański donoszę uprzejmie że Pan nie potrzebuje szyfkarty kasować; jest ona dobra choćby nawet/na pięć lat, a nawet i na więcej. i

Co się tyczy uzyskania zezwolenia przez Michalinę Kapacz ażeby mogła tutaj przyjechać, to zdaje się że w tym czasie niedługim będzie się przybliżać jej kolejka i Konzul zawezwie ją po wizę. Jest cały kłopot jedynie z tym że oprócz wizy czyli zezwolenia na wyjazd do Ameryki który wydaje Konzul Amerykański we Warszawie, Michalina Kapacz musi otrzymać również paszport polski że jej z Polski można wyjechać.

Musi ona mieć koniecznie oba te dokumenty, to jest wizę od Konzula i paszport od rządu Polskiego. Ja nie chcę Pana narażać na niepotrzebną stratę, ale jednakowo doradziłbym Panu że już w tym czasie Pan wyrobił w Ameryce tutaj aplikację na paszport polski dla Michaliny Kapacz. Taką aplikację w trzech kopjach możemy my wyrobić i posłać do Konzula do legalizacji, a koszt będzie wynosił kompletny razem z Legalizacją Konzula $20. Niech Pan przyśle $20, a my zaraz do sprawy się zabierzemy.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Dnia 10 October 1949

Szanowny Panie
jabym Pana Prosił cy
Pan niewie co oty Michaline
Rapacz cy ją Puszą
Do ameryki cy ta Szifkarta
co Pan wystał
jak dugo może bye
dobra cy może się
tza onic starac żeby za
nie Pieniodze zwrucili
Porosimi mi napizac
Pare słow jak ta sprawa
Z Szacunkien Frank Wrobel

Dnia 17 listopada, 1947 roku

Mr. Frank Wrobel
130 Newport St.
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie:

Niniejszem zawiadamiam Pana iż dzisiaj otrzymałem list od Konzula Polskiego z New Yorku że legalizował aplikację na sprowadzenie Michaliny Rapacz, i wysłał tę aplikację do Ministerstwa Spraw Zagranicznych we Warszawie za numerem 2735/2905/47.

Również dzisiaj piszę list do p. Michalinę Rapacz zawiadając ją o tem, i podałem jej instrukcje co ma dalej czynić.

Niech Pan schowa ten list dobrze, i niech go nie zarzuci.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

Dnia 17 listopada, 1947 roku

Mrs. Michalina Rapacz
wieś Dobrociesz, poczta Iwkowa
powiat Brzesko, Woj. Kraków, Poland

Szanowna Pani:

Załączam list od Konzula Polskiego w New Yorku który poświadcza że legalizował prośbę o paszport dla Pani i wysłał do Ministerstwa Spraw Zagranicznych we Warszawie na dniu 14-go listopada, 1947 roku za numerem 2735/2905/47..

Pani powinna zachować dobrze ten list i gdyby Pani nie miała za dwa miesiące lub dłużej żadnego listu od Ministerstwa Spraw Zagranicznych z Warszawy, to niech Pani tam napisze list zwyczajny co stało się z aplikacją na paszport z Ameryki noszącą numer 2735/2905/47.

Proszę o tem zawiadomić p. Franciszka Wróbla że Pani dostała od nas list od Konzula i nasz list.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 12 listopada, 1947 roku

Konsulat Generalny Rzeczypospolitej
Polskiej
149-151 East 67th Street
New York, N. Y.

Szanowni Panowie:

Załączam przekaz bankowy na sumę $8.50 jako należytość za legalizacji załączonych Dwóch kopji Kwestionariusza na sprowadzenie krewnych, podpisane przez Franciszka Wróbel, a dla Michaliny Rapacz.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

WF:j

Dnia 6 listopada, 1947 roku

Mr. Franciszek Wróbel
130 Newport Street
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie:

Otrzymałem dwie kopje aplikacji, stronnicy 3 i 4, od Pana które są dobrze podpisane przez Pana, i przez Notariusza Publicznego.

Ponieważ ja Panu wysłałem cztery kopje tej aplikacji, a Pan mnie odesłał tylko dwie, więc nie mogę wysłać je do Konzula.

Proszę mnie odesłać brakujące dwie (stronnicy 1 i 2) ażebym ja mógł wysłać do Konzula do legalizacji.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 1 Listopada 1947 R.

Szanowny Panie:
Wyrobiłym te oplikacyje
i ja myśle żeto już Powinno Być dos
tych Papierów nazwa tego Banku
co mamy Pieniodze

First national Bank
nanticoke Penna.

dozadnego towarzystwa nie należe
i adresz Prewatnego słowika

Juzf Pietrasko
126 newport St.
Sheatown nanticoke Pa.

Z Szacunkiem
Franciszek Wrobel

F. Wtobel

KWESTIONARIUSZ NA STWORZENIE KARTOTEKI

1. Nazwisko i imię: Wtobel Frank
2. Miejsce i data urodzenia: Borol Guroy Rokw 1887 to było Pot Polsce Pot zaborem austryackim
3. Nazwisko i imiona rodziców: Jan i Orsula Wtobel
4. Stan: kawaler, żonaty, wdowiec, itp./ żonaty
5. Imię męża, względnie imię i nazwisko panieńskie żony: Frank Wtobel ansia Wtoberyt
6. Czem się trudnił od roku 1939: Pracuje majnach
7. Dokąd ewtrócniono-przez kogo i gdzie: Przez Wermano majnach
8. Jakie posiada obywatelstwo: Wyborot Papiery obywatelskie porcie
9. Jeżeli naturalizowany obywatel otrzymałem przed poprzednie obywatelstwo:
10. Kiedy przybył do Stanów Zjednoczonych i skąd: Rokw 197 spotykowa Polski austrejjackiego
11. Czy był kiedy w Polsce? Jeżeli tak, to kiedy i gdzie w Polsce zamieszkał? nie
12. Czy służył w wojsku i w jakim? junajty Sezt Pierszą Wojne
13. Czy był zapisany podczas wojny w Polsce na "Volkslistę" t.j. narodowościową listę niemiecką? nie
14. Czy nie byłoby korzystniej chwaną osobie sprowadzonej pomoc materialną możnaby ją ta sprowadzać; jeżeli nie, to dlaczego? my są stazy nie mamy żadny wamoeli
15. [illegible]/przed śmerty/:

a/bank

b/organizacja lub klub

c/osoby prywatne

Chcemy mój adres:

[illegible]:

Nazwisko i imię: Michalina Rafrac Wanzieli Stopień pokrewieństwa: Wiek: Płeć:

1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]
5. [illegible]
6. [illegible]

31 1500/11

Miejsce ich pobytu (dokładny adres):

Strona 2.

Czy się kiedy w tych snach urodzi w Polsce?

Na czyje tymczasem można sprowadzenie przyjść wyjechać do Stanów Zjednoczonych?

Kto pokryje koszty przyjazdu osoby sprowadzanej? nasze koszta ja

Czy i jakie kwalifikacje posiada osoba sprowadzana i czy będzie się tutaj trudnić?

Szanowny Panie Prosim lepi Panie
te aplikacyj Boza moze nie Kopywie
Dobze i tym liście Pozyczam ~~ito~~ cieka
na 193 doloy
Naszefkarte dla Michaliny Ropacy
i jak Pan ja wysle to Proze nasz
zawiodomic Kiedy ja Pan wysle

Z szacunkiem
Frank Wolel

Dnia 24 października, 1947 roku

Mrs. Michalina Rapacz
wieś Dobrociesz
poczta Iwkowa
powiat Brzesko
Woj. Kraków, Poland

Szanowna Pani:

Pan Franciszek Wróbel, zamieszkałyp. nr. 130 Newport Street, Sheatown, Nanticoke, Pennsylvania zakupił u nas szyfkartę dla Panienki którą wypisaliśmy od Gdynia-America Line No. Szyfkarty 17543. Ma Panienka opłaconą podróż z Gdynii do New York, N. Y.

Kompania okrętowa z pewnością się z Panienką porozumie, a jak nie, to Pani może napisać do niej, której adres jest:

Gdynia America Line, ul. Sienkiewicza 4, Warszawa, Polska.

Niech więc Panienka napisze do p. Wróbel tutaj że Panienka otrzymała od nas te informacje.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i
Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts, U.S.A.

FF:j

Dnia 24 października, 1947 r.

Pan. Mikołajów Ewans
wiceprezes
Pocztowy Zakład
Pewnych Przesyłek
ul. Kraków, Pałac

Szanowny Panie!

Pan Ignacy Tyśkel, zamieszkały, ul. 126 Gwynne Street, Boston, Massachusetts, Pennsylvania zwrócił się do Towarzystwa Dla Ratowania Życia Wydalnicy w Przylądkowej Ulicy Nr. Szybkotty 17543. Na Pałacu Odzyskiwania Ubrań w Zapadłi do New York, N. Y.

Korpania okrętowa z powodzeń się z Panienką porównaniu, a jak nie, to Pani może napisać do mnie, której adres jest:

Pokrzia Wawrzyn Czas, ul. Piaskowiska 4, Warszawa, Polska.

Niech więc Panienka napisze do p. Tyśkel zaraz, otrzymała od nas te informacje.

Z szacunkiem,

Notarius Publiczny, i
Agent
Ds Bankowy - Trust
Chicago, Massachusetts, U.S.A.

1111

Dnia 24 października, 1947 roku

Mr. Frank Wrobel
130Newport Street
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie:

Wypisaliśmy szyfkartę dla p. Michaliny Rapacz, na którą posyłamy pokwitowanie, i którą proszę schować w dobrym miejscu, gdyż potrzeba nadesłać nam nazad gdyby się kasowało szyfkartę. Również zawiadomiliśmy p. Rapacz o tem że Pan zakupił u nas szyfkartę.

Przygotowaliśmy również dwie aplikacji na sprowadzenie krewnych dla Konzula, które proszę podpisać na stronnicy 3 i 4, zaraz za pierwszym krzyżykiem zrobionym ołówkiem, przed Notariuszem Publicznym. Niech również podpisze się Notariusz Publiczny za drugim krzyżykiem, i niech dostanie poświadczenie że jest prawnym notariuszem publicznym od wyższego sądu. Załączamy na kartecce instrukcje dla Notariusza.

Na aplikacji Pan nam nie napisał w którym banku Pan ma pieniądze, i czy należy do jakiego towarzystwa, jak również imię, nazwisko, i adres jakiegoś prywatnego człowieka. Po otrzymaniu te informacje, dodam na aplikacji.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

P.S. Pan się ma podpisać: Wróbel, Franciszek

FF:j

Mr. Frank Trobel
[illegible] Street
[illegible], Saskatoon, Sask.

Drogi Panie:

Wdzięczny jestem za [illegible] Pana, za które [illegible] serdecznie. I [illegible] [illegible] [illegible]

October 23, 1947

Gdynia America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Dear Sirs:

Re: Prepaid Ticket No. 17543
Michalina Rapacz,
wieś Dobrociesz, poczta Iwkowa
powiat Brzesko, Woj. Kraków, Poland

We are enclosing Agent's Advice and Notice to Passenger's copy of the above-numbered Prepaid together with our check for One Hundred Eighty-one Dollars, 90 Cents ($181.90) in payment for this Prepaid.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

October 23, 1947

Gypsy Jewelry Line, Inc.
34 West Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

We shall Ship to: Wyco
Stanislaw Lyons,
Wal Jewelers, Sonia Jones
Jewel Gems, Col. Irwin Jones

We are enclosing agent's advice and Notice to Passenger's copy of the above-numbered Prepaid together with our check for Ten Thousand Eight-one Dollars, 81 cents ($10181.00) in payment for this Prepaid.

Very truly yours,

CHICOPEE MANUFACTURE CORPORATION

President

PT:j

10 go, pazdziernika, 1947 roku

Mr. Frank Wrobel
130 Newport Street
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie:

Sumę $20.00 otrzymałem za co Panu pięknie dziekuję. Posyłam Panu jedną aplikacje i niech ją Pan wypełni ołowkiem tak jak Pan umie i mnie tutaj przysle a ja podług niej wypełnię i wydrukuję na maszynce.

Co do szyfkarty to ją moze Pan u nas zakupic. Kosztuje ona zuz z taksem $193.00 z Gdynii do New Yorku. Szyfkarta jest zawsze dobre nawet lat 10 i pieniądze za nią może Pan otrzymac z powrotem od Kompanii a Pan wtenczas traci około $12.00 tylko. Resztę pieniędzy otrzyma Pan z naszego ofisu.

Oczekując odpowiedzi kreslę się,

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

10 So. Pasadena, 1947 rol

Mr. Frank Brown,
116 Monroe Street,
Hamilton, Publicity, Inc.

Sacramento Panic:

Since $30.00 otherwise so on Thus
phase minimal. Daylight Fans loading spikes
I also an Jan original Swinton tak jak Fan
made I only total Prayle s in making not wipeout
I virtually in measure.

In my anytiny to je more Fan u ass
whole. Consider ma zur z taken $103.00 z original
Pan Year. Northern Just zwaze dobre newt lat
10 I planning ma sly mobo Fan otrzymo z powstan
ne Imperial s Fan wkmyma tiral okolo $12.00 tylko.
Monte planiphy otrzyma Fan z nalaka ofiar.

Oczekuje odpowiedzi kwale sly.

Z szacunkiem,

Edat Sacramen Publicity

Pria 5. Octber R. 1947.

Szanowny Panie Natriusz i Agent
Otzymał Wiodomoś ot Pana
że Potezeba wyrobienia Aprklikacyi
to niek Pan wyrobi ja Panu
Poszywam te sume 20. dolary
na optacynie tych kosztów
i Radzim się Pana cy zarasz jest
Potzebna siwkarta cy Puzni to niech
mi Pan na Pizze i jak dugo
jest wazna siwkarta i jak by jeś
nie Puścili cy bynda Pieniodze
nazat zwrocone za siwkarte
jezeli zarasz to ja Panu Posle te
sume na siwkarte zazamrkiem

Frank Wróbel

Dnia 25 now R. 46

Szanowny Panie Widziałym
gazecie Polskie Ogłoszenie
że Pan jest Agentym
i można Wysłać siuwkarte
do Polski a więc ja kse
Sprowadzić Spolski
moje żony Siostry
curke i ja wyrobił Papiery
i Posłał doni i niemoze
dostac wizy Warzawie
Piszała że Papiery są
dbre ale jescze nie Puszają
i Proze Pana oporade
jak by jeśi można

Pumoc i jak By mozna
Byto Postac sinkarte
ile by kostowata
sinkarta Spolski
Sprowadzic Proze mie
Po inormowac i napisac
list domie Panie Feliks
Furtek i Poszywam Temps
na Opisz Prosi Frank
Wobel 130 newport St.
Theatown
nanticoke Pa.

Dnia 30 września, 1947 roku

Mr. Frank Krobel
130 Newport Street
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie:

Donoszę uprzejmie Panu że otrzymałem wiadomości z Polski tak od Pani, Panny Michaliny Rapacz, jakoteż z Konzulatu prywatne donosienie. Dokumenty otrzymała panna Rapacz jeszcze w maju zeszłego roku. Zrobiła ona wszystko bardzo dobrze to co do zrobienia było potrzebne. Przesłała dokumenty do Konzulatu, wypełniła aplikację do registracyi, i została zaregistrowana w Konzulacie na wyjazd do Ameryki.

Ponieważ jednak należeć będzie ona do kwoty, a kwota z Polski jest mała, więc prawdopodobnie będzie ona mogła przyjechać ale dopiero aż w przyszłym roku. Na to nic poradzić nie można chyba że Kongress w Washingtonie podwoi kwotę na Polskę przypadającą.

Posyłam Panu drukowane objaśnienia które całą sprawę emigracyjną lepiej wyjaśniają.

Ja uważam jednak że Pan powinien za naszem pośrednictwem wypełnić aplikację w czterech dłużych kopjach o paszport polski do Ministerstwa Spraw Zagranicznych we Warszawie. Te aplikacje powinny być legalizowane przez Konzula Polskiego tutaj w Ameryce. Gdy bowiem panna Rapacz otrzyma wizę od Konzula że jej wolno przyjechać i wstąpić na amerykańską ziemię, to ona musi mieć również paszport Polski ażeby wolno jej było z Polski wyjechać.

Koszt wyrobienia takowej aplikacji oraz koszta sądowe i legalizacja konzula Polskiego to my liczymy za całą sprawę $20. Prosimy więc przysłać te sumę, a my do pracy zaraz się zabierzemy. Jeżeli ma Pan zamiar zakupić szyfkartę dla Panny Rapacz, tak ażeby ona już z początkiem przyszłego roku miała wszystko gotowe do wyjazdu, to szyfkarta Turystyczna Klasa będzie kosztować $193. z Polski do New Yorku. Szyfkarty te my sprzedajemy po cenie ściśle kompanicznej tak jak podaliśmy za $193.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Michalina Rapacz
wieś Dobrociesz
poczta IWKOWA
pow.Brzesko-Kraków-POLSKA

Dobrociesz, dnia 18.IX.1947 r.

Do
Pana Felix Furtek
Notariusza Publicznego i Agenta !

Szanowny Panie !

W odpowiedzi na pismo Pana z dnia 1.VIII.47 r. odpowiadam uprzejmie na wszystkie pytania ;

1. Papiery z Ameryki otrzymałam dnia 24.V.1946 r.

2. Dokumenty są w pisane po angielsku, są to potwierdzenia majątkowe, wydane przez tamt.Banki, oraz deklaracja na sprawadzenie mnie do USA, którą mój Wujek złożył.

3. W Ambasadzie Amerykańskiej w Warszawie byłam dnia 2.VI.46 r z wyżej wymienionymi dokumentami, lecz biuro nie było jeszcze całkowicie uruchomione i zabrali odemnie tylko mój adres.

4. Miesiąca II, roku 1947, otrzymałam z Konsulatu Amer.z Warszawy druk do wypełnienia, czyli tak zwaną listę rejestracyjną na której wniosłam podanie o przyjęcie mnie na listę osób starających się o wyjazd do Stanów Zjednoczonych, podawałam także datę urodzenia, adres mój i mego Wujka Franciszka Wróbla. W ten sposób wypełniony druk odesłałam do Warszawy do Konsula dnia 1.IV.1947 r., na co nie otrzymałam żadnej odpowiedzi.

Zatem, jeśli jest w Pana mocy dopomódz i przyspieszyć mój wyjazd do USA, do mego Wujka i Cioci, bardzo uprzejmie proszę o razpatrzenie i dopomożenie w mych staraniach.

Z poważaniem ;

Rapacz Michalina
wieś Dobrociesz
poczta IWKOWA,pow.Brzesko
Kraków Polska

Dnia 1 sierpnia, 1947 roku

Mrs. Michalina Rapacz
wieś Dobrociesz
poczta Iwkowa
powiat Brzesko
Woj. Kraków, Poland

Szanowna Pani:

Pan Franciszek Wróbel, który Pani sprowadza do Ameryki, polecił mi zbadać sprawę Pani jak ona się obecnie przedstawia i gdy będzie możliwem dać dobrą radę Pani ażeby mogła jak najprędzej otrzymać wizę od Konsula amerykańskiego z Warszawy.

W tym celu prosiłbym Panią o przesłanie mi potrzebnych informacji, a mianowicie:

1. Na którym dniu otrzymała Pani dokumenty czyli papiery z Ameryki?

2. Jakie te dokumenta były, i co one zawierały?

3. Na którym dniu Pani wysłała te dokumenty lub też doręczyła osobiście Konsulowi w Warszawie?

4. Co Konsul Pani odpowiedział, czyli odpisał, i na którym dniu to było?

Po otrzymaniu tych odpowiedzi, będę próbował Pani coś pomódz o ile to będzie możliwe.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.,U.S.A.

FF:j

Dnia 1 sierpnia, 1947 roku

Dnia 1 sierpnia, 1947 roku

Mr. Frank Wrobel
130 Newport St.
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie Wróbel:

Sumę $5. otrzymałem za co Panu dziękuję. Będę starał się zbadać sprawę Michaliny Rapacz ale to zajmie mi co najmniej sześć tygodni, to będę wtenczas widział w czem mogę dopomódz emigrantce w uzyskaniu wizy.

Jak tylko będę miał z Polski wiadomości, to zaraz o tem do Pana napiszę.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i
Agent

FF:j

INFORMACJE POTRZEBNE DO WYPEŁNIENIA DOKUMENTÓW
(INFORMATION NECESSARY IN PREPARATION OF DOCUMENTS)

NA SPROWADZENIE LUDZI DO AMERYKI
(FOR IMMIGRATION OF PEOPLE INTO THE U.S.A.:)

1. Imię, nazwisko, i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki: Frank Wróbel
(Name and address of person desiring to bring someone into the U.S.A.):
130 Newport St. Sheatown Nanticoke, Pa.

2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b):
(If citizen of the U.S., please answer (a) or (b):

(a) Urodziłem się dnia: Dnia 18 Sierpnia R. 1887 gdzie: Polsce to było za
(Date of birth): (City, State):

(b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia: 22 June R. 1914 Numer: 470934
(Date of naturalization): (Number)

gdzie: w jakim sądzie: Wilkes-Barre
(Obtained in city, state): (Issued by what court):

3. Mam lat: 59 przybyłem do Ameryki w roku: 1907
(My age): (Year arrived in America):

4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta: Sprowodu ze my niemamy dzieci
(Reasons for bringing immigrant to U.S.A.):

5. Moje zatrudnienie jest: Maynach Pracuje dla kompanji: Glen Alden Coal Company
(My occupation is): (Name of firm):

w jakim mieście: Wanamie zarabiam tygodniowo: $ 10.25 dol na dwa tygodnie
(Address of firm): (Average weekly earnings): $

6. Mam w banku: $ 2 tysiące Mam bondów za: $ 100.
(Bank account): $ (U.S. Savings Bonds): $

Mam dom wartości: $ 10 tysiecy Dług jest na nim: $ niema długu
(Real Estate): $ (Mortgage on real estate): $

Mam rentu z domu rocznie (dodać swój rent również): $ 5000.
(Yearly rent from real estate; add your rent also):

7. Mam farmę; akrów: — Wartości: $
(Own a farm: acres): (Value): $

8. Mam interes (business); jaki? — Wartości: $
(In business; what kind?) (Value)

9. Ja mam żonę; podać imię: Anna Wróbel Lat: 53
(I have a wife; give name): (Age):

10. Imiona i lata dzieci poniżej 16 lat: —
(Names and ages of children under 16 years):

11. Imię i nazwisko emigranta lub emigrantów: Michalina Rapacz
(Name of immigrant or immigrants):

Adres: wieś Dobrociesz Poczta Tuchowa Powiat Brzesko wojewodztwo Krakówa Polska
(Address):

Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu ma lat 22 nieuwiem dnia jej urodzenia
(Date of birth, and place of birth—about):

Jaki jego fach, czyli co umie robić: domową i na Farmie
(Immigrant's occupation):

12. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza: Mojej żony siotry curka
(Relationship between immigrant and yourself):

Podpis: Frank Wróbel
(Signature):

Adres: 130 Newport St Sheatown Nanticoke Pa.
(Address):

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.
(Use other side for additional information).

FELIX FURTEK, Notarjusz i Agent
(Notary Public, and Agent)
226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Zona moja jest obywatelka
Popiery obywatlskie wybrata
Roku 1943 i my ją kcemy sprowadzić
Bo nie mamy dzieci a to jest zony sos
Siostry curka my juz stazy i nie
mamy bliski Wamieli ja jej Popiery
wyrobit juz Rok minot marcu
Przes. lajera i są Warszawie i zeka
na wize

JUN 14 1947

Dnia 27 listopada, 1946 roku

Mr. Frank Wrobel
130 Newport Street
Sheatown, Nanticoke, Pa.

Szanowny Panie Wróbel:

Jeżeli siostra Pana pesała że papiery czyli dokumenty są dobre i przyjęte zostały w Konsulacie w Warszawie, to mojem zdaniem najlepiej może Pan siostrze pomódz zakupując jej szyfkartę.

Siostra Pana zostanie prawdopodobnie wezwana do Konsulatu około Nowego Roku. Jeżeli ona wtenczas wykaże się że ma szyfkartę i gołowa jest do podróży, to prędzej konsul wyda jej wizę.

Szyfkarta z Gdynii do New Yorku, III klasa razem z taxem, kosztuje $226.50. Dzieci do lat 10 - połowę szyfkarty. Dzieci do dwu lat, 1/4 szyfkarty.

Ja jestem agentem dla wszystkich linii i sprzedaję szyfkarty po cenie tej co kompania liczy.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkie linje. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

.....

.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie ..... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadatek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

"Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass."

"Niniejszem składam szczere me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass."

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

L. A. 2-9.

15

.....

Prezes i Notariusz Publiczny.

FRANK WROBEL

No. 4721T2

ANOTHER amfile PRODUCT

REG. U. S. PAT. OFF.

KANKAKEE, ILL.